



Universidad Nacional de Salta
**FACULTAD DE
INGENIERIA**

Avda. Bolivia 5150 - 4400 SALTA
T.E. (0387) 4255420
REPUBLICA ARGENTINA
E-mail: info@ing.unsa.edu.ar

SALTA, 05 FEB 2025

Expediente N° 14.435/2024

028

VISTO la Nota N° 2286/24, obrante en Expte. N° 14.435/2024, mediante la cual la Mag. Prof. Susana María COMPANY solicita autorización para el dictado del Curso de Posgrado no arancelado denominado "Lectura y Comprensión de Artículos Académicos (*papers*) en Inglés", a realizarse durante el Primer Semestre de 2025 mediante la plataforma virtual Moodle de la Facultad de Ciencias Exactas, y

CONSIDERANDO:

Que se adjunta a la presentación la Planilla para la Solicitud de Autorización de Cursos de Posgrado, aprobada por Resolución FI N° 343-CD-2023.

Que el dictado del Curso estará a cargo de la solicitante y de la Mag. María Soledad LOUTAYF, con la colaboración de la Lic. Carina Beatriz RAMALLO y de la Prof. Aldana María Laura ROCHA.

Que obran incorporados en autos los *currículum vitae* de las integrantes del cuerpo docente y de las colaboradoras.

Que, de conformidad con lo prescripto por el Artículo 12 del REGLAMENTO DE CURSOS DE POSGRADO Y DIPLOMATURAS -aprobado por Resolución CS N° 155/2021-, la Escuela de Posgrado aconseja autorizar el dictado del Curso.

Que en el mismo artículo de la reglamentación invocada se establece que la autorización para el dictado de los Cursos de Posgrado constituye una atribución de los Consejo Directivos correspondientes.

Por ello y de acuerdo con lo aconsejado por la Comisión de Asuntos Académicos mediante Despacho N° 297/2024,

Expediente N° 14.435/2024

EL CONSEJO DIRECTIVO DE LA FACULTAD DE INGENIERÍA
(en su XX Sesión Ordinaria, celebrada el 18 de diciembre de 2024)

RESUELVE:

ARTÍCULO 1º.- Autorizar el dictado del Curso de Posgrado no arancelado denominado “Lectura y Comprensión de Artículos Académicos (*papers*) en Inglés”, bajo la responsabilidad de las Mags. Profs. Susana María COMPANY y María Soledad LOUTAYF, con la colaboración de la Lic. Carina Beatriz RAMALLO y de la Prof. Aldana María Laura ROCHA, a llevarse a cabo durante el Primer Semestre de 2025 mediante la plataforma virtual Moodle de la Facultad de Ciencias Exactas, con las especificaciones que -como Anexo- forman parte integrante de la presente Resolución.

ARTÍCULO 2º.- Dejar establecido que cualquier modificación en las condiciones operativas del Curso de Posgrado cuyo dictado se autoriza por el Artículo 1º del presente acto administrativo podrá ser dispuesta por resolución emanada de Decanato.

ARTÍCULO 3º.- Hacer saber, dar amplia difusión a través del sitio web de la Unidad Académica y mediante correo electrónico a la comunidad universitaria; comunicar a las Secretarías Académica y de Planificación y Gestión Institucional de la Facultad; al Mag. Prof. Susana María COMPANY y, por su intermedio, a la Mag. Prof. María Soledad LOUTAYF, a la Lic. Carina Beatriz RAMALLO y a la Prof. Aldana María Laura ROCHA; a la Escuela de Posgrado; a la Dirección General Administrativa Académica; al Departamento Posgrado y girar los obrados a este último, para su toma de razón y demás efectos.

FMF

RESOLUCIÓN FI  028 -CD- 2025



Ing. JORGE ROMUALDO BERKHÁN
SECRETARIO ACADEMICO
FACULTAD DE INGENIERIA - UNSa



Ing. HECTOR RAÚL CASADO
DECANO
FACULTAD DE INGENIERIA - UNSa

Planilla para la Solicitud de Autorización de Cursos de Postgrado

Año: 2025 **Nombre:** Lectura y comprensión de artículos académicos (*papers*) en inglés

Unidad académica responsable: Cátedra de Inglés de la Fac. de Ingeniería en conjunto con la Cátedra de Inglés de la Fac. de Ciencias Exactas

Formato: Curso de postgrado teórico-práctico

Fines y objetivos que desea alcanzar:

Se espera que los alumnos logren:

Comprender la estructura y las características del *paper* en inglés como género académico internacional, incluyendo sus aspectos retórico-discursivos.

Desarrollar y/o profundizar habilidades léxicas y lingüísticas para el análisis de textos académicos, identificando vocabulario académico y específico y los elementos gramaticales más relevantes de las secciones de un *paper*.

Fortalecer estrategias de lectura comprensiva profunda, crítica e intercultural.

Utilizar herramientas digitales y de inteligencia artificial para la práctica léxico-gramatical y la comprensión avanzada de textos académicos.

Modalidad

El curso se desarrollará en una modalidad híbrida (combinada) de presencialidad remota en encuentros virtuales sincrónicos en plataforma de videoconferencia y de actividades de compleción asincrónicas a través de la plataforma Moodle. Por lo tanto, algunos de los temas se desarrollarán en las clases virtuales, en tiempo real, recreando la estructura de una clase presencial en aula, con un horario establecido y la expectativa de asistencia simultánea. En esta modalidad, docentes y estudiantes interactúan directamente, favoreciendo la participación, la retroalimentación inmediata, y el trabajo grupal. Otros temas se desarrollarán de manera asincrónica presentando contenidos a través de videos, lecciones, foros, lecturas, herramientas externas y tareas en la plataforma Moodle con posterior ejercitación de aplicación práctica de lo aprendido. En esta modalidad, los estudiantes trabajarán a su propio ritmo y horarios y recibirán retroalimentación de los profesores de manera asincrónica.

La asistencia a las clases sincrónicas y la participación en las actividades virtuales asincrónicas constituirán parte integral del curso y se esperará una participación proactiva de parte de los estudiantes.

Carga horaria: 60 horas distribuidas en dos meses.

Cantidad de horas de presencialidad (remota):

- Clases presenciales sincrónicas (presencialidad remota) a través de BigBlue Button (Moodle) o Meet: 18 hs
- Horas de tutoría: 10 hs

Handwritten blue scribbles and initials on the left margin, including a large loop and some illegible marks.

Cantidad de horas asincrónicas:

- Clases y actividades asincrónicas en la plataforma Moodle: 16 hs

Evaluación

- Desarrollo de trabajo final de evaluación: 16hs

Contenidos mínimos:

El *paper* en inglés y sus características retórico-discursivas. Elementos léxicos y lingüísticos
Estrategias de lectura comprensiva, crítica e intercultural. Herramientas digitales.

Programa Analítico

Eje temático 1: El *paper* en inglés y sus características retórico-discursivas. El inglés como lengua internacional de comunicación en la academia. Los *journals* y las revistas de divulgación científico-académico. Los tipos de *papers* (artículos científico-académicos) y sus características prototípicas. El abstract como género. El *paper*, su estructura retórica y comunicativa. Lectura crítica e intercultural.

Eje temático 2: Elementos léxicos y lingüísticos: El vocabulario académico. Expresiones (fixed expressions and chunks) y frases. Herramientas digitales para analizar el vocabulario complejo o académico de un artículo. Características léxicas, lingüísticas y discursivas de las distintas secciones del *paper*. Revisión de elementos gramaticales presentes en las partes del *paper*: tiempos verbales. Discurso indirecto. Verbos modales. Modalización (hedges). Nominalizaciones. Conectores.

Eje temático 3: Estrategias de lectura comprensiva y crítica. Competencias interculturales. Competencias académicas. Voces de autoridad. Citas y referencias. Competencias y herramientas digitales y de Inteligencia Artificial para la lectura y comprensión de los artículos.

Metodología:

El curso se desarrollará en una modalidad híbrida de presencialidad remota en encuentros virtuales sincrónicos y a través de actividades de compleción asincrónicas, ambos a través de la plataforma Moodle. Algunos temas se abordarán en clases virtuales en tiempo real a través de plataformas de videoconferencia, con un horario fijo y la expectativa de asistencia simultánea. Esta modalidad promueve la interacción, la retroalimentación inmediata y el trabajo en equipo.

Las actividades asincrónicas se desarrollarán siguiendo el modelo de clase invertida (*flipped classroom*) en el que el proceso tradicional de aprendizaje se reorganiza para que los estudiantes trabajen con los contenidos teóricos de manera asincrónica a través de la interacción con videos, lecciones, foros y herramientas externas. Se espera que le dediquen una determinada carga horaria asincrónica y a su propio ritmo tanto en las actividades prácticas como colaborativas. Este enfoque pone el énfasis en la participación activa del estudiante y el aprendizaje centrado en el alumno.

La asistencia a clase y la participación en las actividades virtuales constituirán parte integral del curso y se esperará una participación proactiva de parte de los estudiantes.

Las 18hs de presencialidad remota a través de plataforma de videoconferencia se organizarán de acuerdo con el siguiente Cronograma tentativo:

Semana 1: Martes 08/04, 12 a 14h

Semana 2: Martes 15/04, 12 a 14h

Semana 3: Martes 22/04, 12 a 14h

Semana 4: Martes 29/04, 12 a 14h

Semana 5: Martes 06/05, 12 a 14h
Semana 6: Martes 13/05, 12 a 14h
Semana 7: Martes 20/05, 12 a 14h
Semana 8: Martes 27/05, 12 a 14h
Semana 9: Martes 03/06, 12 a 14h

Entre los encuentros de las clases sincrónicas de presencialidad remota, se desarrollarán contenidos a través del uso de diferentes recursos digitales y los alumnos deberán cumplimentar con actividades de lectura y producción individual o grupal en foros, Wiki, herramientas externas, entre otras, que se registrarán como participación y trabajo asincrónico. (Se espera que el alumno le dedique un mínimo de 2 horas entre encuentro y encuentro).

Además, se espera que el alumno dedique aproximadamente 3 horas de trabajo individual de lectura y estudio.

Durante el cursado se consensuarán un total de 10hs horas de tutorías para el acompañamiento en el desarrollo del curso.

Al finalizar el curso, los alumnos elaborarán un Trabajo Final de lectura profunda y análisis retórico-discursivo con reflexiones críticas en interculturales demostrando comprensión del género dentro del campo disciplinar. Se espera que se le dedique aproximadamente 16hs para su elaboración. Recibirán una grilla de evaluación como retroalimentación, la que estará clara desde la presentación de la actividad final.

Sistema de evaluación

La evaluación será de proceso y de producto. Los participantes realizarán distintas actividades prácticas en las que se revisarán contenidos teóricos y se pondrán en práctica los conceptos desarrollados. La evaluación final del curso se realizará a través de un trabajo final de comprensión y análisis de un artículo científico-académico disciplinar. Se evaluarán tanto los conocimientos teóricos aplicados, la capacidad crítica de análisis y la calidad académica. La fecha de entrega y devolución del mismo se coordinará con los participantes.

Para aprobar el curso, los alumnos deberán tener

75% de asistencia a clases sincrónicas remotas a través de videoconferencia.

75% de participación en actividades asincrónicas individuales y grupales en plataforma Moodle.

Aprobar un trabajo final

A los alumnos que aprueben este curso se les reconocerá como aprobado Inglés para las respectivas carreras, la Especialidad o Maestría en Energías Renovables de la Fac. de Cs. Exactas (Res. CS. N°124/98) o el Doctorado en Ciencias de la Fac. de Cs. Exactas (Res.CD-EXa N° 211/13) o parte A del Doctorado en Ingeniería (Res. C.D.-2020-0129).

Conocimientos previos necesarios

Conocimientos disciplinares: tener título de grado en una carrera afín a las Cs. Exactas, Ingeniería o Cs. Naturales.

Conocimientos de Inglés: Los alumnos deberán tener capacidades intermedias de lectura en inglés ya que el material del curso y la lengua de las instrucciones escritas y actividades prácticas escritas serán en inglés. La producción oral y escrita del alumno será en español.

Directores Responsables

De la Fac. de Ingeniería: Mg. Susana M. Company

De la Fac. de Cs. Exactas: Mg. María Soledad Loutayf

| |
|---|
| <p>Cuerpo Docente: Docentes: Mg. Susana M. Company (Adjunto Regular, Cátedra de Inglés, Fac. de Ingeniería y JTP Simple, Cátedra de Inglés, Fac. Cs. Exactas) Mg. María Soledad Loutayf (Adjunto interino, Cátedra de Inglés, Fac. Cs. Exactas)</p> <p>Colaboradores Lic. Carina B. Ramallo (JTP Regular, semi-exclusivo, Cátedra de Inglés, Fac. Cs. Exactas) Prof. Aldana Rocha (JTP Interino, semi-exclusivo, Cátedra de Inglés, Fac. Cs. Exactas)</p> |
| <p>Profesionales a los que está dirigido</p> <ul style="list-style-type: none">● Alumnos de posgrado que estén cursando la Especialidad o Maestría en Energías Renovables de la Fac. de Cs. Exactas (Res. CS. N°124/98) o el Doctorado en Ciencias de la Fac. de Cs. Exactas (Res. CD-EXa N° 211/13).● Alumnos de posgrado que estén cursando el Doctorado en Ingeniería (Res. C.D. 2020-0129).● Alumnos de carreras de posgrado de Fac. de Cs. Exactas, Fac. Ingeniería o Fac. Cs. Naturales de la UNSa.● Profesores o Investigadores de las Fac. de Cs. Exactas, Fac. Ingeniería o Fac. Cs. Naturales de la UNSa. |
| <p>Distribución horaria El curso tendrá una carga horaria de 60 horas distribuidas de la siguiente manera: 18 hs de clases teórico prácticas presenciales sincrónicas (presencialidad remota) a través de BigBlue Button (Moodle) o Meet 16 hs de clases y actividades prácticas asincrónicas en la plataforma Moodle 10 hs de tutorías 16 hs de desarrollo de trabajo final de evaluación</p> |
| <p>Cupo mínimo: 10 Cupo máximo: 40</p> |
| <p>Cuando corresponda indicar las carreras de posgrado a las que está dirigido el curso:</p> <ul style="list-style-type: none">● Doctorado en Ingeniería (Res. C.D. 2020-0129).● Especialidad o Maestría en Energías Renovables de la Fac. de Cs. Exactas (Res. CS. N°124/98)● Doctorado en Ciencias de la Fac. de Cs. Exactas (Res. CD-EXa N° 211/13). |
| <p>Lugar y fecha de realización</p> <p>Lugar de realización: Plataforma virtual Moodle de la Fac. Cs. Exactas, UNSa.</p> <p>Fecha de realización: 1er semestre 2025. El inicio de las clases se ajustará según calendario académico vigente al momento del dictado del curso para el primer semestre (abril a junio, 2025).</p> |
| <p>Aranceles Para alumnos de posgrado, docentes e investigadores de las Facultades de Cs. Exactas, Ingeniería y Cs. Naturales de la UNSa: Sin arancel. (Para inscribirse deben presentar documentación como alumno regular de carrera de posgrado de la UNSa o de trabajo</p> |

docente/investigación en la UNSa).

Presupuesto estimado: -

Bibliografía

BIBLIOGRAFÍA OBLIGATORIA:

- Materiales didácticos y textos auténticos provistos en el curso.
- Amaduro, I., & Bottiglieri, L. (2022). *Manual de lectocomprensión en inglés: Guía para el estudiante universitario*. Ediciones Universidad Católica de Salta.
- Cubo de Severino, Liliana (Coord.) (2005). *Los textos de la ciencia*, Córdoba, Argentina: Comunicarte.
- Pocoví, M. B., Briones, S., Fortuny, L., & Sastre, S. (1999). Inglés con propósitos académicos: la escritura de abstracts. *Cuadernos de Humanidades*, (11).
- Glasman-Deal, H. (2010). *Science research writing for non-native speakers of English*. World Scientific.
- Wallwork, A. (2016). *English for writing research papers*. Springer.

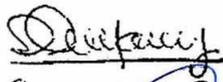
BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

- Abusamra, V., Ferreres, A., Raiter, A., De Beni, R. y Cornoldi, C. (2010). Test Leer para comprender. Evaluación de la comprensión de textos. Buenos Aires: Paidós Alcaraz E. & B. Moody. (1984). *Morfosintaxis inglesa para hispanohablantes*. Alcoy (España): Marfil
- Alderson & Urquhart. 1984. *Reading in a Foreign Language*. London: Longman.
- Arnoux, E., Nogueira, S., y Silvestri, A. (2002). "La construcción de representaciones enunciativas: el reconocimiento de voces en la comprensión de textos polifónicos". *Revista signos*, 35(51-52), 129-148.
- Babot de Bacigaluppi, M. V. et al. (1999). *La lectura en lengua extranjera. Nuevas perspectivas de análisis*. Tucumán: Centro de Estudios Interculturales. Departamento de Francés. Fac. FyL.
- Barberà, E., & Badia, A. (2005). El uso educativo de las aulas virtuales emergentes en la educación superior. *Revista de Universidad y Sociedad del Conocimiento*, 2(2), 1-12.
- Calsamiglia, H., & Tusón, A. (1999). *Las cosas del decir: manual de análisis del discurso*. Ariel.
- Carlino P.; Iglesia., P. y Laxalt, I. (2013). "Concepciones y prácticas declaradas de profesores terciarios en torno al leer y escribir en las asignaturas". *Revista REDU-Revista de Docencia Universitaria-Vol. 11*, 105-135.
- Carlino, P. (2005). *Escribir, leer y aprender en la universidad*. Buenos Aires: Fondo de cultura económica.
- Carlino, P. (dir.) (2014). Leer y escribir para aprender en las diversas carreras y asignaturas de los IFD que forman a profesores de enseñanza media. Concepciones y prácticas declaradas de los formadores de docentes, Buenos Aires: Ministerio de Educación de la Nación.
- Ciapuscio, Guiomar. (1994) *Tipos textuales*. Buenos Aires: Eudeba.
- Cubo, L. (2000). "¿Cómo comprendemos un texto escrito?", *Leo, pero no comprendo*. Estrategias de comprensión lectora, Mendoza: Fac. de Filosofía y Letras, Universidad Nacional de Cuyo
- Davies, F. (1995). *Introducing reading*. Penguin English.
- Difabio, H. (1995). Comprensión lectora y pensamiento crítico. *Buenos Aires, CIAFIC*.
- Dorronzoro, M. I. (2005). Didáctica de la lectura en lengua extranjera. *Didáctica de las lenguas extranjeras: Una agenda actual*, 13-30.
- Ellis, R., Abio, G., Sánchez, J., & Yagüe, A. (2005). *La adquisición de segundas lenguas en un contexto de enseñanza: análisis de las investigaciones existentes*. Research Division, Ministry of Education.
- Escudero, I. y León, J.A. (2007) "Procesos inferenciales en la comprensión del discurso escrito. Influencia de la estructura del texto en los procesos de comprensión". *Signos* 40 (64): 311-336.
- Goodman, K. (1996). "La lectura, la escritura y los textos escritos: una perspectiva transaccional sociopsicolingüística", *Textos en contexto* 2, Buenos Aires: Asociación Internacional de Lectura.
- Grabe, W., & Stoller, F. L. (2001). *Reading for academic purposes: Guidelines for the ESL/EFL*

- teacher. *Teaching English as a second or foreign language*, 3, 187-203.
- Grellet, F. (1981). *Developing reading skills: A practical guide to reading comprehension exercises*. Cambridge University Press.
- Grellet, F. 1986. *Developing Reading Skills*. Cambridge: C.U.P.
- Gutiérrez Valencia, A. (2006). E-Reading, la nueva revolución de la lectura: del texto impreso al ciber-texto. *Trayectos*.
- Hutchinson & Waters (1987). *English for Specific Purposes. A Learning-centered Approach*. Cambridge: C.U.P.
- Ibañez, R. (2012) La comprensión del discurso escrito: Una propuesta teórico-metodológica para su evaluación. *Revista Signos* ISSN 0718-0934 © 2012 PUCV, Chile DOI: 10.4067/S0718-09342012000100002
- Kintsch, W. (1996). "El rol del conocimiento en la comprensión del discurso: un modelo de construcción-integración", *Textos en contexto 2*, Buenos Aires: Asociación Internacional de Lectura.
- Maingueneau D. (2009) *Análisis de textos de comunicación*. Buenos Aires: Ediciones Nueva Visión SAIC.
- Mc Donough, J. 1984. *ESP in Perspective. A Practical Guide*. London: Collins. Educational.
- Moncada, V., & Siboney, B. (2013). Desarrollo de la comprensión lectora del inglés en estudiantes universitarios: una experiencia didáctica. *Acción Pedagógica*, 22(1).
- Nuttal, C. 1983. *Teaching Reading Skills in a Foreign Language*. London: Heinemann Educational Books.
- Padilla C. (2004) "Modelos procesuales de comprensión y producción escrita: fundamentos para una didáctica de las lenguas", en *La Didáctica de las Lenguas. Reflexiones y propuestas*, Maestría en Didáctica de las Lenguas, Tucumán, UNT, pp. 175-193
- Padilla, C. (2004). "Modelos procesuales de comprensión y producción escrita: fundamentos de una didáctica de las lenguas". En *La didáctica de las lenguas. Reflexiones y propuestas* (pp. 175-193), Tucumán: FFyL, UNT.
- Padilla, C. (2005). "Exposición y argumentación en el artículo científico", en *La escritura académica: alfabetización y discurso científico*, Tucumán: INSIL, UNT.
- Paltridge, B., & Starfield, S. (Eds.). (2012). *The handbook of English for specific purposes* (Vol. 120). John Wiley & Sons.
- Pipkin y Reynoso (2010) *Prácticas de lectura y escritura académicas*. Córdoba: Comunicarte.
- Prati, S. (Ed.). (2010). *Módulo I: La Lectura en Lengua Extranjera: Perspectivas Teóricas y Didácticas*. Gobierno de la ciudad de Buenos Aires.
- Rodríguez de las Heras, A. (2006). Qué es un (hiper) texto. *Qué es un texto*, 87-100.
- Saravia, G., Fernández, S., Carlsen, E. & Miller, G. (1999). Comprensión lectora en inglés: Diseño de materiales. En *Cuadernos de Humanidades, Facultad de Humanidades, UNSa*.
- Seymour, S., & Walsh, L. (2006). *Essentials of teaching academic reading*. Houghton Mifflin Company.
- Solé, I. (1993) "Estrategias de lectura y aprendizaje" *Cuadernos de Pedagogía*, 216, 25-27.
- Van dijk, T. (1978): *La Ciencia del Texto*. Paidós, Barcelona.
- Van Dijk, T. y Kintsch, W. (1983) *Strategies of discourse comprehension*, New York: Academic Press.
- Zalba, E. M. (2003). De lectores y prácticas lectoras: la multiplicidad de pactos de lectura en los albores del tercer milenio. *Revista Confluencia*, 1(3).

Adjuntar CV del equipo docente

Fecha: 12-11-2024


Susana B. Quiroz

Firma y aclaración

RESOLUCIÓN FI  028 -CD- 2025